

Hansjörg Schmid · Ayşe Başol-Gürdal
Anja Middelbeck-Varwick · Bülent Ucar (Hg.)



Theologisches Forum Christentum – Islam

Zeugnis, Einladung, Bekehrung

Mission in Christentum
und Islam

Verlag Friedrich Pustet

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
<i>Hansjörg Schmid/Ayşe Başol-Gürdal/ Anja Middelbeck-Varwick/Jutta Sperber</i>	
Mission – ein schwieriges Thema des christlich-islamischen Dialogs Zur Einführung	11
 I. Hermeneutische und theologische Grundlagen	
<i>Henning Wrogemann</i>	
Ehrlichkeit und Selbstkritik Zum Dialog von Muslimen und Christen über ihr Glaubenszeugnis in Geschichte und Gegenwart.....	23
<i>Ataullah Siddiqui</i>	
Zeugen und Mitzeugen: Mission und <i>da‘wa</i> in einer pluralen Gesellschaft	42
<i>Christine Lienemann-Perrin</i>	
Rechenschaft über Mission Biblische und zeitgenössische Perspektiven auf die Ausbreitung des christlichen Glaubens	64
<i>Hamideh Mohagheghi</i>	
»Und so richte dein Gesicht standhaft zu dem Glauben hin ...« (Sure 10,106) – Gemeinsam für Mission als »Rechenschaft vom Glauben« Eine Erwiderung auf Christine Lienemann-Perrin	82

Ömer Özsoy

Zwischen Verkündigungs- und Verbreitungsauftrag Ethik und Hermeneutik der Mission aus korantheologischer Sicht	88
--	----

Friedmann Eißler

Hermeneutik und Ethik der Mission Eine Erwiderung auf Ömer Özsoy	101
---	-----

II. Historische Beispiele und Vergleichsmöglichkeiten

Ayşe Başol-Gürdal

Der christliche Missionar Pfander – eine islamische Perspektive.....	109
--	-----

Andreas Feldtkeller

Mission versus <i>da‘wa</i> ? Zur Vergleichbarkeit der Ausbreitungsformen in makrohistorischer Perspektive.....	122
Beobachterbericht (<i>Catherina Wenzel</i>).....	131

III. Mission/*da‘wa* und Pluralismus

Albert-Peter Rethmann

Dialog und Verkündigung Das christliche Missionsverständnis in pluraler Gesellschaft.....	139
--	-----

Naime Çakır

<i>Da‘wa</i> im Horizont der Pluralität – zwischen Absolutheitsanspruch und Anerkennung	153
--	-----

Senad Kusur

Konvivenz und Mission im multireligiösen Kontext Bosnien- Herzegowinas	166
Beobachterbericht (<i>Mouhanad Khorchide</i>).....	171

IV. Mission/*daʿwa* und Religionsfreiheit

Hüseyin Inam

<i>Tablīg, daʿwa, iršād</i> – islamische Missionsarbeit im Spannungsfeld zwischen drängenden Ansprüchen und Grundsätzen der Religionsfreiheit	177
---	-----

Marianne Heimbach-Steins

Religionsfreiheit und Mission Christliche Perspektiven auf ein theologisches Spannungsfeld	191
Beobachterbericht (<i>Ulrike Bechmann</i>)	205

V. Mission/*daʿwa* und Konversion

Simone Sinn

Konversionen als Anlass für gemeinsame Lernprozesse von Christen und Muslimen Empirische und theologische Aspekte eines kontroversen Phänomens	215
---	-----

Hakan Turan

Von neuen und ehemaligen Muslimen Islamische Perspektiven und empirische Befunde	228
Beobachterbericht (<i>Aysun Yaşar</i>)	241

VI. Mission/*daʿwa* und Dialog

Bülent Ucar

Dialektik von Mission und Dialog Theologische und aktuelle Perspektiven	249
--	-----

Christian W. Troll

Mission und Dialog Eine katholische Perspektive	263
--	-----

Klaus Hock/Abdullah Takım

Mission in Christentum und Islam
Zusammenfassende Perspektiven 275

Autorinnen und Autoren 291

Vorwort

In der sechsten gemeinsamen christlich-muslimischen Tagung des Theologischen Forums Christentum – Islam vom 5. bis 7. März 2010 diskutierten über 140 christliche und islamische Theologen aus zehn verschiedenen Ländern an der Akademie der Diözese Rottenburg-Stuttgart über das Verständnis und die Praxis von Mission im Christentum bzw. *da'wa* (Ruf, Einladung) im Islam. Christen und Muslime sehen sich gleichermaßen mit der Schwierigkeit konfrontiert, einerseits die Botschaft ihres jeweiligen Glaubens zu verbreiten und andererseits das unhintergehbare Recht auf freie Religionsausübung anzuerkennen und auch theologisch zu legitimieren. »Zeugnis geben ja – aktive Missionierung nein!« – so lautete das Fazit der Tagung.¹

Von Seiten der Evangelischen Kirche in Deutschland wurde das Forum in einem von Oberkirchenrat Dr. Martin Affolderbach vorgetragenen Grußwort gewürdigt: »Wir leben heute in einer geschichtlichen Situation, in der die großen Religionen aus einem Verhältnis der Konkurrenz und der Konfrontation zu der neuen Rolle als Kooperationspartner angesichts menschheitsgeschichtlich einmaliger Herausforderungen finden müssen. Ich habe den Eindruck, dass das Theologische Forum Christentum – Islam auf diesem Wege die Laterne voraustragen möchte und Wege aufzeigen will, zu einer gemeinsamen ›Mission‹ von Muslimen und Christen zu finden, den Glauben an den einen Gott glaubwürdig zu bezeugen und zu leben, für Verständnis, Respekt und Toleranz einzutreten und Frieden und Gerechtigkeit in den vielfältigen Spannungen und Konflikten einer globalisierten Welt zu fördern.« Dass das Theologische Forum eine derartige Wertschätzung auf kirchlicher Seite erfährt, ist in hohem Maße erfreulich.

Unser Dank gilt den Autoren des vorliegenden Bandes, die sich darauf eingelassen haben, ihre Gedanken in einen dialogischen Zusammenhang zu stellen. Dipl.-Theol. Max Bernlochner, Serdar Güneş M. A.,

1 Vgl. auch *Stefan Orth*, Dialog mit Muslimen: heikles Thema Mission, in: Herder-Korrespondenz 64 (2010), 225–227.

Prof. Dr. Klaus Hock, Dr. Andreas Renz und Dr. Jutta Sperber haben zusammen mit den Herausgebern die Tagung vorbereitet und geleitet – ihnen allen sei dafür herzlich gedankt. Wir danken auch dem Bundesministerium des Innern, namentlich Leila Donner-Üretmek M. A. und Gabriel Goltz M. A., für die finanzielle Unterstützung und die große Anerkennung unserer Arbeit, die auch dadurch zum Ausdruck kommt, dass das Theologische Forum an exponierter Stelle in der Abschlusspublikation der ersten Runde der Deutschen Islam Konferenz vorgestellt wird.² Erfreulicherweise hat sich ausgehend von der letzten Tagung des Forums, bei der der damalige Bundesinnenminister Dr. Wolfgang Schäuble sich erstmals für islamisch-theologische Fakultäten in Deutschland ausgesprochen und Unterstützung vom Bund zusagte,³ eine konstruktive Diskussion entwickelt, die hoffentlich ausgehend von den bereits bestehenden Lehrstühlen zu einer nachhaltigen Verankerung islamischer Theologie in Deutschland führen wird.⁴

Wir danken außerdem Dr. Rudolf Zwank vom Verlag Friedrich Pustet für die gute Zusammenarbeit. Korrekturen, Lektorat und Erstellung der Druckvorlage haben wiederum Mohammad Gharaibeh M. A. und Corinna Schneider mit gewohnter Akribie besorgt. Auch ihnen sei ganz herzlich gedankt. Wir hoffen, dass der vorliegende Band sachliche Diskussionen über die Ausbreitungsgeschichte und den »missionarischen« Charakter von Islam und Christentum anregen wird.

Stuttgart/Frankfurt/Berlin/Osnabrück, im August 2010

Hansjörg Schmid
Ayşe Başol-Gürdal
Anja Middelbeck-Varwick
Bülent Ucar

-
- 2 Vgl. *Leila Donner-Üretmek* (Red.), *Drei Jahre Deutsche Islam Konferenz (DIK) 2006–2009. Muslime in Deutschland – deutsche Muslime*, Berlin 2009, 388–391.
- 3 Vgl. *Wolfgang Schäuble*, *Zusammen in Deutschland – zum Dialog zwischen Christen und Muslimen*, in: *Hansjörg Schmid/Andreas Renz/Bülent Ucar* (Hg.), »Nahe ist dir das Wort ...« Schriftauslegung in Christentum und Islam, Regensburg 2010, 21–28. Vgl. auch ebd. 9.
- 4 Vgl. auch die Stellungnahme des Theologischen Forums »Für dialogfähige, authentische und autonome Theologien« vom 10.6.2010: [www.akademiers.de/pressearchiv.html?&no_cache=1&tx_cripressrelease_pi1\[showUid\]=256&cHash=d20cdd596a](http://www.akademiers.de/pressearchiv.html?&no_cache=1&tx_cripressrelease_pi1[showUid]=256&cHash=d20cdd596a).

Autorinnen und Autoren

Ayşe Başol-Gürdal, Dr. phil., Lehrbeauftragte am Institut für Studien der Religion und Kultur des Islams an der Universität Frankfurt

Ulrike Bechmann, Dr. theol., Professorin für Religionswissenschaft an der Universität Graz

Naime Çakır, M. A., Dipl.-Soz.-Päd., Lehrbeauftragte an der Hochschule Darmstadt

Friedmann Eißler, Dr. theol., Referent bei der Evangelischen Zentralstelle für Weltanschauungsfragen, Berlin

Andreas Feldtkeller, Dr. theol., Professor für Missions- und Religionswissenschaft an der Humboldt-Universität, Berlin

Marianne Heimbach-Steins, Dr. theol., Professorin für Christliche Sozialwissenschaften an der Universität Münster

Klaus Hock, Dr. theol., Professor für Religionsgeschichte/Religion und Gesellschaft an der Universität Rostock

Hüseyin Inam, Islamwissenschaftler, Muslimischer Theologenbund, Herne

Mouhanad Khorchide, Dr. phil., Professor für Islamische Religionspädagogik an der Universität Münster

Senad Kusur, Dipl.-Theol., Lehrer und Doktorand, Odzak/Bosnien-Herzegowina

Christine Lienemann-Perrin, Dr. theol., Professorin für Ökumene und Missionswissenschaft an der Universität Basel

Anja Middelbeck-Varwick, Dr. phil., Juniorprofessorin für Theologie des interreligiösen Dialogs/Christlich-muslimische Beziehungen an der Freien Universität Berlin

Hamideh Mohagheghi, Lehrbeauftragte für die Religion des Islams an der Universität Paderborn

Ömer Özsoy, Dr., Professor für Islamische Religion an der Universität Frankfurt

Albert-Peter Rethmann, Dr. theol., Professor für Missionswissenschaft und interkulturellen Dialog an der Hochschule St. Georgen, Frankfurt

Hansjörg Schmid, Dr. theol., Referent an der Akademie der Diözese Rottenburg-Stuttgart

Ataullah Siddiqui, PhD, PhD h. c., Direktor des Markfield Institute of Higher Education, Leicester Foundation

Simone Sinn, Dipl.-Theol., MPhil (Ecumenics), Wiss. Mitarbeiterin im Exzellenzcluster »Religion und Politik«, Universität Münster

Jutta Sperber, Dr. theol., Wiss. Mitarbeiterin am Seminar für Religionswissenschaft und interkulturelle Theologie der Universität Münster

Abdullah Takım, Dr. phil., Professor für Islamische Religion an der Universität Frankfurt

Christian W. Troll SJ, PhD, Honorarprofessor an der Hochschule St. Georgen, Frankfurt

Hakan Turan, Dipl.-Phys., Gymnasiallehrer und Doktorand, Stuttgart

Bülent Ucar, Dr. phil., Professor für islamische Religionspädagogik an der Universität Osnabrück

Catherina Wenzel, Dr. theol., Wiss. Mitarbeiterin an der Professur für Religionswissenschaft der Universität Potsdam

Henning Wrogemann, Dr. theol., Professor für Religions-, Missionswissenschaft und Ökumenik an der Kirchlichen Hochschule Wuppertal

Aysun Yaşar, M. A., Lehrbeauftragte am Lehrstuhl für Islamwissenschaft an der Universität Bamberg